

ХИЖИНА

The Shack

*Вместе с «Хижинкой»
читайте новинку
Уильяма Пола Янга
«Ева»*

ХИЖИНА

The Shack

УИЛЬЯМ ПОЛ ЯНГ

*При участии Уэйна Джекобсена
и Брэда Каммингса*



Москва
2017

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44
Я60

William Paul Young
THE SHACK

© 2007 by William P. Young
This translation published by arrangement
with Windblown Media, Inc. All rights reserved.

Motion Picture Artwork © 2016 Summit Entertainment, LLC.
Cover © 2016 Hachette Book Group, Inc.

Янг, Уильям Пол.

Я60 Хижина / Уильям Пол Янг ; [пер. с англ. Д. П. Яковлева]. —
Москва : Издательство «Э», 2017. — 288 с.

26 издательств отказались от рукописи «Хижина». 27-е рискнуло и уже за 1-й год продало 5 000 000 экземпляров! Книга — феномен в истории книгоиздательства.

Семейный турпоход закончился трагедией: у Мака пропала младшая дочь. Вскоре в орегонской глуши, в заброшенной хижине, было найдено свидетельство ее вероятной гибели от рук маньяка. Четыре года спустя так и не смирившийся с утратой отец получает подозрительное письмо, якобы от самого Господа Бога, с советом посетить ту самую лачугу. После долгих колебаний Мак решает на путешествие, которое вдребезги разобьет его представления о природе вещей...

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44

© Яковлев Д.П., перевод на русский
язык, 2017

© Оформление. ООО «Издательство
«Э», 2017

ISBN 978-5-04-158823-6

*Эта история была написана
для моих детей:*

*Чеда – Тихого Омута;
Николаса – Чуткого Исследователя;
Эндрю – Добросердечной Привязанности;
Эми – Знающей Радости;
Александры (Лекси) – Сияющей Силы;
Мэттью – Наступающего Чуда.*

И посвящается,

во-первых:

*Ким, моей Возлюбленной,
благодарю тебя за то,
что спасла мне жизнь,*

во-вторых:

«...всем нам,

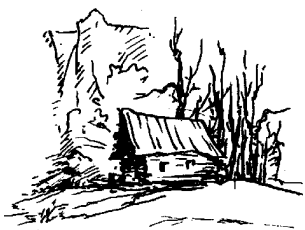
*блуждающим во тьме,
кто верует в Любовь.*

Восстань, и пусть она сияет».

Оглавление

Предисловие	9
Глава 1. НА ПЕРЕПУТЬЕ	17
Глава 2. СГУЩАЮЩАЯСЯ ТЬМА	27
Глава 3. ПЕРЕЛОМНЫЙ МОМЕНТ	37
Глава 4. ВЕЛИКАЯ СКОРБЬ	48
Глава 5. ДОГАДАЙСЯ, КТО ПРИДЕТ К ОБЕДУ?	73
Глава 6. КВАДРАТУРА КРУГА	95
Глава 7. НАЕДИНЕ С БОГОМ	113
Глава 8. ЗАВТРАК ЕДИНОМЫШЛЕННИКОВ	125
Глава 9. ДАВНЫМ-ДАВНО, В ДАЛЕКОМ-ДАЛЕКОМ САДУ	139
Глава 10. ПРОГУЛКА ПО ВОДЕ	152
Глава 11. А ВОТ И СУДИЯ	165
Глава 12. В ЧРЕВЕ ЧУДОВИЩА	186
Глава 13. ВСТРЕЧА СЕРДЕЦ	201
Глава 14. ГЛАГОЛЫ И ИНЫЕ ВОЛЬНОСТИ	214
Глава 15. ТОРЖЕСТВО ДРУЗЕЙ	232

Глава 16. УТРО СКОРБИ	242
Глава 17. ВЫБОР СЕРДЦА	257
Глава 18. КРУГИ ПО ВОДЕ	265
Послесловие	274
Благодарности	277



Предисловие

Кто не усомнился бы, услышав утверждение, будто некто провел выходные с Богом, и не где-нибудь, а в заброшенной хижине?

Я знаком с Маком чуть больше двадцати лет, с того дня, когда мы оба пришли на помощь соседу, чтобы собрать в тюки сено, которое он заготовил для пары своих коров. С тех пор мы с Маком, выражаясь на молодежном жаргоне, тусуемся вместе, пьем кофе — хотя в моем случае это обжигающий чай. Общение приносит нам удовольствие, оно окрашено радостью, но порой в уголке глаз блеснет слезинка. Откровенно говоря, чем старше мы становимся, тем больше тусуемся, если вы понимаете, что я имею в виду.

Его полное имя Макензи Аллен Филлипс, хотя многие знакомые зовут его Алленом. По семейной традиции мужчинам всегда дают одинаковое первое имя, поэтому люди обычно знают их под вторым именем, вероятно, чтобы избежать манерного обозначения цифрами I, II, III или добавления уточнений вроде «младший» и «старший». Подобные имена хороши для персонажей телерекламы, в особенности для тех, кому нравится изображать близкого друга. Таким образом, он сам и его дед, отец, а теперь и его старший сын носят имя Макензи, но обычно к ним обращаются по второму имени. Лишь Нэн, его жена, да ближайшие друзья называют его Маком (впрочем, несколько раз я слышал, как посторон-

ние люди кричали: «Эй, Мак, где ты учился водить машину?»).

Мак родился на Среднем Западе, в семье фермеров с ирландскими корнями. В семье с детства приучали к физическому труду и строгим правилам в быту. Его отец, хотя и служил церковным старостой, нередко уходил в запой, особенно в засушливое время или когда дожди случались слишком рано, а также в перерывах между засухой и дождями. Мак о нем почти ничего не рассказывал, но если все-таки заводил разговор на эту тему, то его лицо становилось непроницаемым, а взгляд — потухшим. По обрывкам его рассказов я понял, что его отец не относился к тем добродушным алкоголикам, которые, напиваясь, со счастливой улыбкой заваливаются спать; напротив, напившись, он сначала избивал жену, а потом просил у Бога прощения.

Переломный момент в жизни семьи наступил после одной исповеди. Тогда тринадцатилетний Макензи без всякого желания с его стороны согласился пойти к священнику. Поддавшись сиюминутному порыву, он со слезами покаялся, что ни разу не попытался защитить мать, когда отец нещадно бил ее. Увы, Мак не принял во внимание, что священник молился вместе с его отцом. Вернувшись домой, мальчик увидел, что отец уже поджидает его на крыльце, а мать и сестры подозрительно отсутствуют. Позже он выяснил, что их отправили к тетюшке Мэй, чтобы отец мог надлежащим образом привить непокорному сыну уважение к старшим. Отец привязал Мака к большому дубу и почти два дня наставлял его то ремнем, то чтением Библии, а едва протрезвев, снова прикладывался к бутылке.

Спустя две недели, как только Мак встал на ноги, он ушел из дома. Но накануне насыпал крысиного яда во все бутылки со спиртным, какие ему удалось отыскать на ферме. Затем он выкопал из тайника возле отхожего ме-